

Kurzanleitung für die Erstellung der Emissionserklärung

Im folgendem werden Ihnen die **Datenübernahme aus dem letzten Berichtsjahr**, die **Datenerfassung**, das **Prüfen der Daten** und die **Abgabe der Emissionserklärung** erläutert.

Zunächst loggen Sie sich bitte mit Ihrer Kennung und dem von Ihnen ausgewählten Passwort unter <https://www.bube.bund.de/> ein.

Willkommen bei
BUBE-Online
Betriebliche Umweltdatenberichterstattung

Sie können sich über den untenstehenden Link mit Ihrer Benutzerkennung am System anmelden.

Dazu benötigen Sie die von Ihrer zuständigen Behörde vergebene Benutzerkennung, die Ihnen per Post mitgeteilt wurde.
Die zuständige Behörde stellt mit der Benutzerkennung auch die Stammdaten für Ihren Betrieb in BUBE Online zur Verfügung.

Sollten Sie noch keine Post erhalten haben oder andere Fragen an die zuständige Behörde haben, so nutzen Sie bitte diese [Kontaktseite](#) der Länder.

Wenn Sie mit der zuständigen Behörde Kontakt aufnehmen, geben Sie bitte Ihre Telefonnummer an und, soweit vorhanden, Ihre Kennungen, z.B. Benutzerkennung oder Arbeitsstättennummer

Hinweis: Bitte geben Sie niemals Ihr persönliches Passwort heraus.

Bevor Sie sich im System anmelden empfehlen wir Ihnen unbedingt die folgenden Dokumente zu lesen, die Ihnen den Einstieg erleichtern sollen:

[Sicherer Zugang](#); [Erste Schritte](#); [Fachhilfe \(kurz\)](#)

LOGIN

Für aktuelle Informationen rund um PRTR und BUBE Online besuchen Sie bitte auch <http://www.prtr.bund.de>

Fingerprints von www.bube.bund.de:
SHA1 Fingerprint:
28:77:8F:99:56:EF:47:D9:31:25:C8:3D:5A:EC:B9:3A:C3:58:D6:90
MD5 Fingerprint:
B6:5C:A3:FD:DF:79:76:06:45:F6:C4:DC:CD:75:F8:92

[Impressum](#)


BUBE-Online
Betriebliche Umweltdatenberichterstattung

Anmeldung

Kennung:

Passwort:

LINK: [Erste Schritte](#)
LINK: [Tipps zum Anmelden](#)



Version 1.1.27 - 25.02.2010 BUBE - ONLINE - Impressum Entwicklung: deborate GmbH

Die Stammdaten für Ihre Emissionserklärung sind im Regelfall bereits vorbelegt. Somit können Sie unmittelbar mit der Bearbeitung Ihrer Erklärung beginnen.

Im ersten Schritt beginnen Sie mit der **Datenübernahme aus dem letzten Berichtsjahr**. Dafür müssen Sie zunächst mit einem Klick auf „11.BV“ in das Emissionserklärungs-Modul wechseln, wo Ihnen Ihre Arbeitsstätte angezeigt wird.

The screenshot shows the BUBE web application interface. The main header is green and contains the title 'Betriebliche Umweltdatenberichterstattung'. Below the header is a navigation bar with links: Home, Download, Drucken, Logout, Stammdaten, PRTR, 11. BV, Funktionen, Suche, Bedienungshilfe, Fachhilfe, Kontakt. The '11. BV' link is highlighted with a red arrow. The left sidebar shows 'Stammdaten' and 'Berichtsjahr: 2009'. The main content area displays a table with columns: Wähle, Arbeitsstätten-Nr., Name, Plz, Ort, Strasse. The table contains one entry: 'BY_Test_Herbst', 'SoundSo mbH hierundda GmbH', '86150', 'Augsburg', 'Am Dürren Ast 12'. Below the table are buttons: 'In den Desktop', 'Alle markieren', 'Keine markieren', 'Abbrechen', and 'Stammdatenübergabe'.

Sollte dies nicht der Fall sein oder Sie bekommen den Hinweis „keine Daten vorhanden“ klicken Sie in der oberen Navigationsleiste auf „Suche“.

The screenshot shows the BUBE web application interface. The main header is green and contains the title 'Betriebliche Umweltdatenberichterstattung'. Below the header is a navigation bar with links: Home, Download, Drucken, Logout, Stammdaten, PRTR, 11. BV, 13. BV, Funktionen, Suche, Bedienungshilfe, Fachhilfe, Kontakt. The 'Suche' link is highlighted with a red arrow. The left sidebar shows 'Stammdaten' and 'Berichtsjahr: 2009'. The main content area displays a form for 'STAMMDATEN - BETREIBER / ARBEITSSTÄTTEN ANZEIGELISTE'. The form includes fields for 'Arbeitsstätten-Nr.' (BY_Test_Herbst), 'Berichtsjahr' (2009), 'Zuständige Behörde' (LFU - Bayer. Landesamt für Umwelt - 090), and 'Bundesland' (BY - Bayern). Below these are sections for 'Betreiberangaben' and 'Arbeitsstättenangaben', each with fields for Name Teil 1, Name Teil 2, Strasse / Nr., Plz (Adresse), Ort, Plz (Postfach) / Postfach, Ortsteil, and E-Mail. The 'Geheimhaltung' section contains a list of options (01, 02, 03) and a checkbox for 'Mehrfachauswahl: STRG-Taste gedrückt halten und gewünschte Einträge markieren / demarkieren'. The 'Rechts(Ost)-wert (m)' is 4000000 and the 'Hoch(Mord)-wert (m)' is 5000000.

Bitte wählen Sie auf dieser Seite das Erklärungsjahr 2008 aus und klicken dann auf „Suche starten“ und Ihre Arbeitsstätte wird jetzt angezeigt.

Dort klicken Sie dann bitte auf die unterstrichene Arbeitsstättennummer, um die Seite „Betreiber / Werk / Betrieb bearbeiten“ der Emissionserklärung zu öffnen.

Auf dieser klicken Sie auf „Funktionen“,

und wählen in dem Unterpunkt „Datenübernahme“ den Befehl „Datenübernahme aus dem letzten Berichtsjahr (Datensatzbezogen)“ aus und starten die Datenübernahme mit einem Klick auf „Starten“.

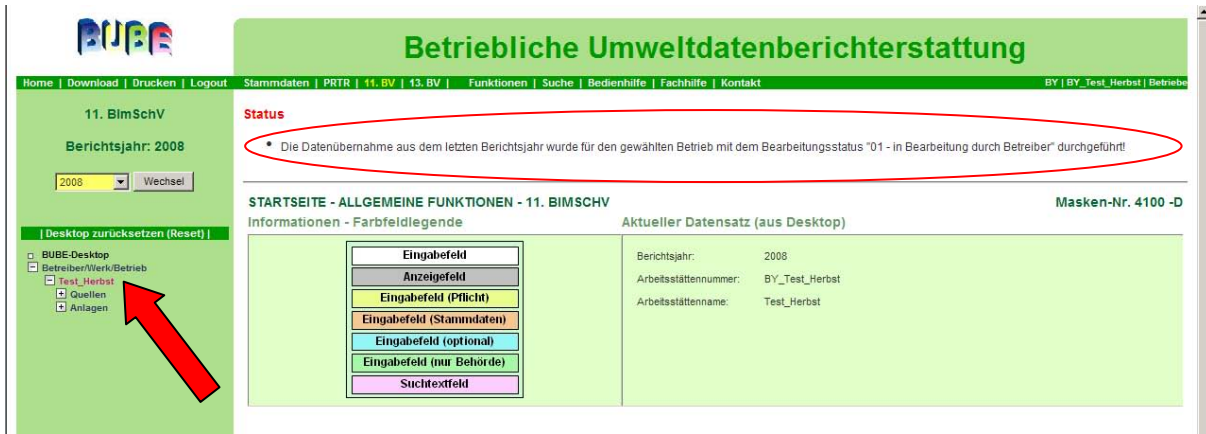
The screenshot shows the 'Betriebliche Umweltdatenberichterstattung' web application. The main content area includes a legend for input fields, a search section with 'Suchtyp: Standardsuche', and a 'Spezielle Bearbeitungen' section. The 'Abgabe und Bearbeitungsrechte' section contains dropdown menus for 'Ursprünglicher Bearbeitungszustand', 'Datensatzbezogene Workflowfunktion', and 'ODER Abgabe bzw. Rückgabe'. The 'Datenübernahme' section is highlighted with a red circle, and a red arrow points to the 'Datenübernahme aus dem letzten Berichtsjahr (Datensatzbezogen)' option in the dropdown menu. Another red arrow points to the 'Starten' button.

Bitte bestätigen Sie die Datenübernahme aus dem letzten Berichtsjahr durch einen Klick auf „OK“.

The screenshot shows a Windows Internet Explorer dialog box. The title bar reads 'Windows Internet Explorer'. The message says: 'Bei der Datenübernahme werden die bestehenden Daten mit Ausnahme der Stammdaten überschrieben. Wollen Sie die Datenübernahme jetzt durchführen?'. There are 'OK' and 'Abbrechen' buttons at the bottom.

Die Statusnachricht „Die Datenübernahme aus dem letzten Berichtsjahr wurde für den gewählten Betrieb mit dem Bearbeitungsstatus „01 – in Bearbeitung durch Betreiber“ durchgeführt“ signalisiert Ihnen die erfolgreiche Datenübernahme für Ihre Emissionserklärung.

Um zur Bearbeitungsseite zurück zu kommen, klicken Sie links im BUBE-Desktop auf die rot hervorgehobene Bezeichnung Ihrer Arbeitsstätte.



Nun können Sie im zweiten Schritt mit der **Datenerfassung** Ihrer Emissionserklärung für das Jahr 2008 beginnen.

Über den BUBE-Desktop können Sie durch die einzelnen Formulareseiten der Emissionserklärung navigieren. Durch Klick auf „Quellen“ wird Ihnen die Liste der vorhandenen Quellen angezeigt. Durch Klick auf "Neu" können Sie eine neue Quelle ergänzen.



Sie öffnen die Bearbeitungsseite mit einem Klick auf die unterstrichene Quellen-Nr. und können nun ggf. die Angaben aktualisieren.



Bitte beachten Sie, dass Sie nach durchgeführten Eingaben immer auf „Speichern“ klicken, damit die Änderungen auch übernommen werden.

Betriebliche Umweltdatenberichterstattung

Home | Download | Drucken | Logout | Stammdaten | PRTR | 11. BV | 13. BV | Funktionen | Suche | Bedienung | Fachhilfe | Kontakt | BY | BY_Test_Herbst | Betriebs

11. BimSchV
Berichtsjahr: 2008
2008 Wechsel

Desktop zurücksetzen (Reset)

- BUBE-Desktop
- Betreiber/Werk/Betrieb
 - Test_Herbst
 - Quellen
 - 1 - Kamin1
 - 2 - Kamin2
 - 3 - Kamin3
 - 4 - Kamin4
 - Anlagen

11. BIMSCHV - QUELLEN BEARBEITEN Masken-Nr. 4122 -B

Speichern Speichern+Neu Einfügen Kopieren Neu Zurücksetzen Abbrechen

Behörde/Arbeitsstätten-Nr.: 09001 / BY_Test_Herbst Werk/Betrieb-Name: Test_Herbst

Quelle-Nr.: Auslass-Nr.:

Bezeichnung: Kamin1

Lage

Rechts(Ost)-wert (m): 4358539 Hoch(Nord)-wert (m): 5345666

Geodät. Referenzsystem: 1 - Gauß-Krüger-Koordinatensystem

Maße

Fläche (m²): 0,95 Geom. Höhe (m): 18,0

Betriebs-/ Geschäftsgeheimnisse:

Grund für Geheimhaltung:

Letzte Änderung: 10.05.2010 09:49:27

* Pflichtfelder

Speichern Speichern+Neu Einfügen Kopieren Neu Zurücksetzen Abbrechen

Mit einem Klick auf Anlagen können Sie über die Bearbeitungsseiten der geh. Stoffe, Emissionsverursachende Vorgänge, Emissionen und eventuell Anlagenteile/Nebeneinrichtungen, wie soeben für das Beispiel Quellen beschrieben, die Angaben aktualisieren.

Betriebliche Umweltdatenberichterstattung

Home | Download | Drucken | Logout | Stammdaten | PRTR | 11. BV | 13. BV | Funktionen | Suche | Bedienung | Fachhilfe | Kontakt | BY | BY_Test_Herbst | Betriebs

11. BimSchV
Berichtsjahr: 2008
2008 Wechsel

Desktop zurücksetzen (Reset)

- BUBE-Desktop
- Betreiber/Werk/Betrieb
 - Test_Herbst
 - Quellen
 - Anlagen
 - 0001 - Anlage zum Feuervzinken
 - Gehand. Stoffe
 - Emis. Vorgänge
 - Anlagenteile/Nebeneinricht.

11. BIMSCHV - ANLAGEN LISTE Masken-Nr. 4131 -L

Behörde/Arbeitsstätten-Nr.: 09001 / BY_Test_Herbst Werk/Betrieb-Name: Test_Herbst

Wähle	Anlage-Nr.	Bezeichnung	Nr. 4. BimSchV	Erklärungs-pflicht	Erklärungs-art	Betriebs-/ Geschäftsgeh.
<input type="checkbox"/>	0001	Anlage zum Feuervzinken	0309.1	1	V	Nein

Anzeige 1 bis 1 von 1 Datensätzen

Alle markieren Keine markieren Abbrechen
Neu Löschen

Version 1.1.28 - 05.05.2010 10.08.2010 10:37:34 - 77 ms

Unter „Download“ steht Ihnen in BUBE-Online die „**Fachhilfe 11.BImSchV**“ (PDF – Datei) zur Verfügung. In dieser Fachhilfe werden ausführlich die weiteren Punkte der Datenerfassung beschrieben.

BUBE
 Home | Download | Drucken | Logout | Stammdaten | PRTR | 11. BV | 13. BV | Funktionen | Suche | Bedienung | Fachhilfe | Kontakt | BY | BY_Test_Herbst | Betriebe

Betriebliche Umweltdatenberichterstattung

11. BImSchV
 Berichtsjahr: 2008
 2008 Wechsel

Desktop zurücksetzen (Reset)

BUBE-Desktop
 Betreiber/Werk/Betrieb
 Test_Herbst
 Quellen
 Anlagen
 0001 - Anlage zum Feuerv...
 Gehand. Stoffe
 Emis. Vorgänge
 Anlagenteile/Nebeneinricht.
 0002 - Bezeichnung der A...
 Gehand. Stoffe
 Heizöl S
 Brennstoff - Heizöl S
 Tierhaltung - Hennen
 Emis. Vorgänge
 Anlagenteile/Nebeneinricht.

Status

- Ihre Daten wurden in der Datenbank gespeichert!

11. BIMSCHV - GEHANDHABTE STOFFE DER TIERHALTUNG BEARBEITEN Masken-Nr. 4156 -B

Speichern Löschen Speichern+Neu Einfügen Neu Zurücksetzen Abbrechen

Behörde/Arbeitsstätten-Nr.:	09001 / BY_Test_Herbst	Werk/Betrieb-Name:	Test_Herbst
Anlage-Nr.:	0002	Bezeichnung:	Bezeichnung der Anlage
Stoff-Nr.:	Hennen - 00097051		
Anzahl Tiere:	8000	Mittlere Masse / Tier (kg):	1,7
gehalten von (tt.mm.):	01.01.	gehalten bis (tt.mm.):	31.12.
Massenstrom (t/a):	13,6		
Betriebs-/Geschäftsgeheimnisse:	<input type="checkbox"/>		
Grund für Geheimhaltung:	-		
Letzte Änderung:	02.06.2010 11:52:34		

* Pflichtfelder Speichern Löschen Speichern+Neu Einfügen Neu Zurücksetzen Abbrechen

Version 1.1.27 - 03.03.2010 02.06.2010 11:52:35 - 356 ms

BUBE
 Home | Download | Drucken | Logout | Stammdaten | PRTR | 11. BV | 13. BV | Funktionen | Suche | Bedienung | Kontakt | BY | BY_Test_Herbst | Betriebe

Betriebliche Umweltdatenberichterstattung

11. BImSchV
 Berichtsjahr: 2008
 2008 Wechsel

Desktop zurücksetzen (Reset)

BUBE-Desktop
 Betreiber/Werk/Betrieb
 Test_Herbst
 Quellen
 Anlagen
 0001 - Anlage zum Feuerv...
 Gehand. Stoffe
 Emis. Vorgänge
 Anlagenteile/Nebeneinricht.
 0002 - Bezeichnung der A...
 Gehand. Stoffe
 Heizöl S
 Brennstoff - Heizöl S
 Tierhaltung - Hennen
 Emis. Vorgänge
 Anlagenteile/Nebeneinricht.

BUBE - DOWNLOAD Masken-Nr. 1100 -D
 Letzte Aktualisierung: 17.07.2009

Folgende Dateien stehen Ihnen zum Download zur Verfügung:

- Erste Schritte (PDF-Datei)
- Bedienhilfe (PDF-Datei)
- Fachhilfe PRTR Kurz (PDF-Datei)
- Fachhilfe PRTR Lang (PDF-Datei)
- Fachhilfe Stammdaten (PDF-Datei)
- Fachhilfe 11. BImSchV (PDF-Datei)
- Fachhilfe 13. BImSchV (PDF-Datei)
- Fachhilfe Benutzer (PDF-Datei)
- Emissionsfaktoren für die Berechnung von Schadstofffreisetzung PRTR (PDF-Datei)
- Emissionsfaktoren für die Berechnung von Emissionen 11. BImSchV (PDF-Datei)
- Referenzdaten Excel-Datei (Zip-Datei)
- Referenzdaten XML 0-Dateien (Zip-Datei)
- NACE Kode Rev. 2.0 (PDF-Datei)

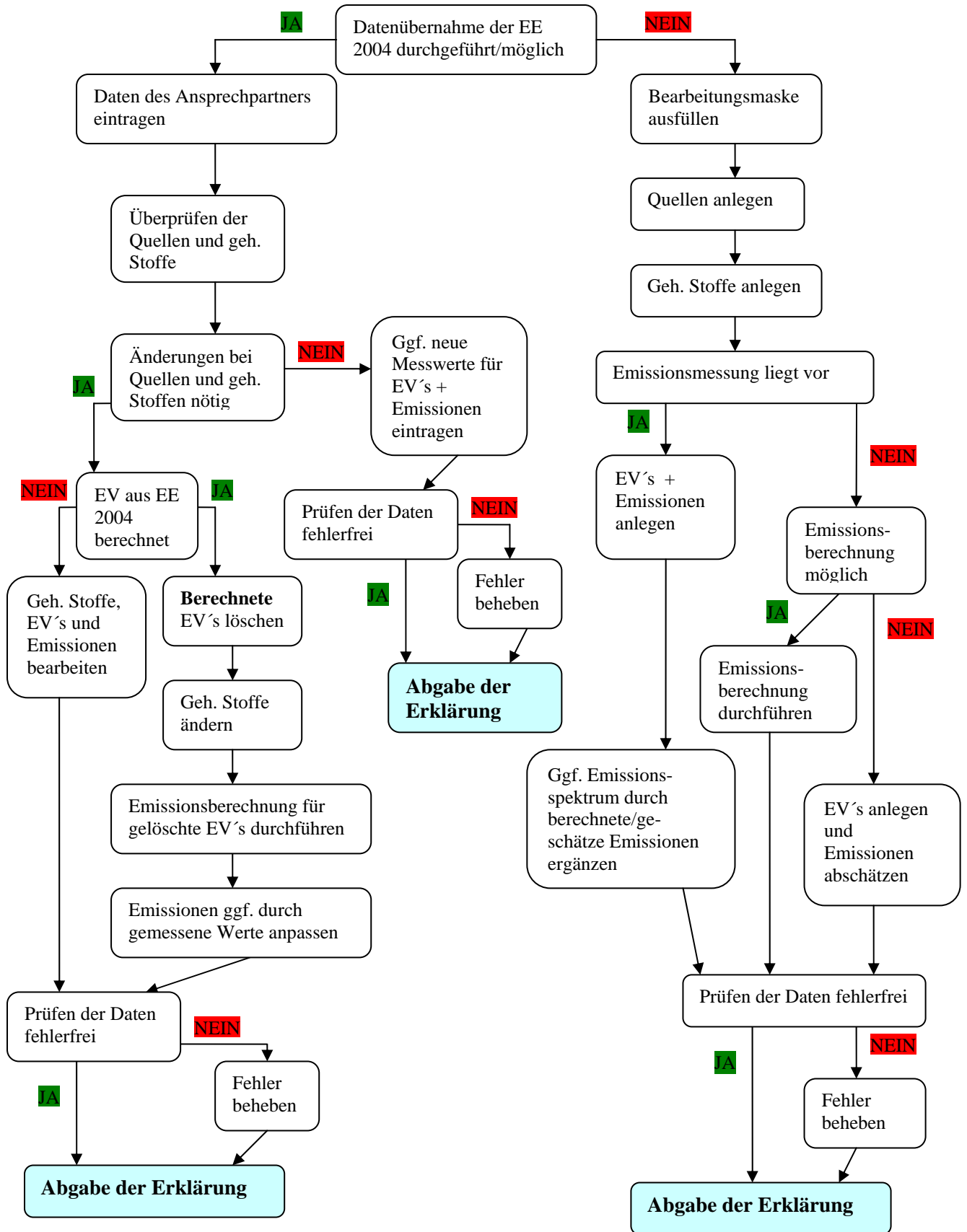
Folgende Links stehen Ihnen zur weiteren Information zur Verfügung:

- PRTR
- PRTR und EPER

Viel Erfolg mit der Anwendung!
 Ihr Projektteam

Version 1.1.27 - 03.03.2010 02.06.2010 13:10:17 - 112 ms

Zur besseren Veranschaulichung haben wir Ihnen ein **Ablaufschema** auf Seite 8 zur Bearbeitung der Emissionserklärung zur Verfügung gestellt.



Legende:

EV = Emissionsverursachende Vorgänge

EE = Emissionserklärung

Nach Beendigung Ihrer Eingabe für die Emissionserklärung 2008 empfehlen wir Ihnen im dritten Schritt eine **Prüfung der Daten** durchzuführen.

Hierfür klicken Sie in der oberen Navigationsleiste auf „Funktionen“,

The screenshot shows the 'Betriebliche Umweltdatenberichterstattung' interface. The top navigation bar includes 'Funktionen'. The main form area is titled '11. BIMSCHV - BETREIBER / WERK / BETRIEB ANZEIGEN'. It contains several sections: 'Arbeitsstätten-Nr.', 'Erklärungsjahr', 'Zuständige Behörde', 'Bundesland', 'Betreiber' (with fields for Name, Strasse, Plz, Ort), 'Werk / Betrieb' (with similar address fields), 'NACE', 'E-Mail', 'Ansprechpartner-in der Emissionserklärung' (with Name, Telefon, E-Mail, Fax), 'Bemerkungen', 'Bearbeitungsstatus', and 'Erste Abgabe'/'Letzte Abgabe' timestamps. A red arrow points to the 'Funktionen' menu item in the top navigation bar.

Um sich die Fehler anzeigen zu lassen, wählen Sie unter „Spezielle Bearbeitungen“ den Menüpunkt „Prüfen der Daten“ aus und klicken auf „Starten“.

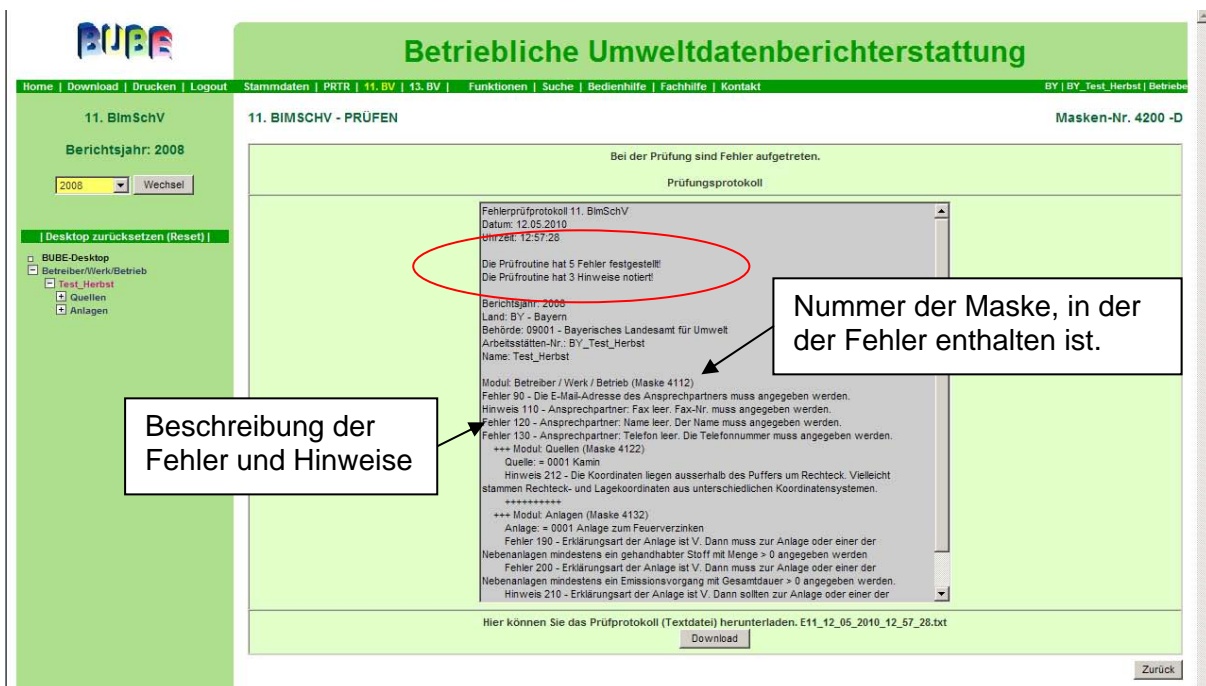
The screenshot shows the 'STARTSEITE - ALLGEMEINE FUNKTIONEN - 11. BIMSCHV' interface. The 'Spezielle Bearbeitungen' section is highlighted. It contains a list of 'Datensatzbezogene Sonderfunktionen' with a dropdown menu. The 'Prüfen der Daten' option is selected. A red arrow points to this menu item. Below the dropdown, there are buttons for 'Anzeigen', 'Starten', and 'Abbrechen'. Another red arrow points to the 'Starten' button. The 'Abgabe und Bearbeitungsrechte' section is also visible, with a red arrow pointing to the 'Prüfen der Daten' option in the dropdown menu.

Die Prüfung starten Sie in der sich nun öffnenden Seite „11.BV – Prüfen“ durch Klick auf „Prüfung starten“.



Anschließend öffnet sich das Prüfungsprotokoll, das Sie mit einem Klick auf „Download“ als Textdatei auf Ihrem Computer abspeichern können. Die Anzahl der noch vorhandenen Fehler und Hinweise werden Ihnen in diesem Prüfprotokoll angezeigt.

Bitte bessern Sie Ihre Fehler entsprechend des Protokolls aus, da sonst eine Abgabe Ihrer Emissionserklärung nicht möglich ist.

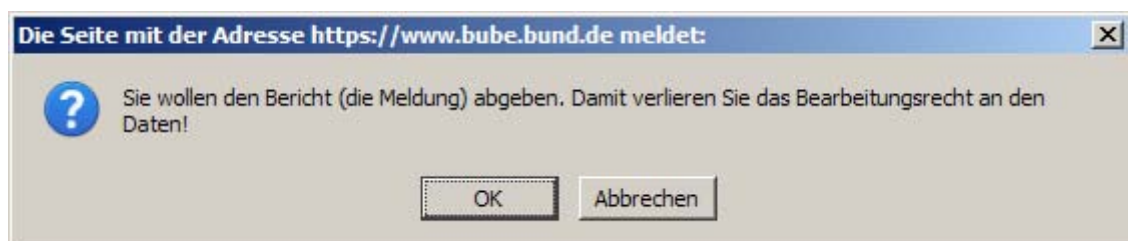


Wenn Sie die Fehlerbehebung abgeschlossen haben, können Sie im letzten Schritt Ihre **Emissionserklärung abgeben**.

Hierfür klicken Sie auf „Funktionen“ in der oberen Navigationsleiste, um auf die Startseite – Allgemeine Funktionen – 11.BIMSCHV zu gelangen.

Wählen Sie bitte unter dem Menüpunkt „Abgabe und Bearbeitungsrechte“ im Unterpunkt „ODER Abgabe bzw. Rückgabe“ die Funktion „Abgabe der Emissionserklärung“ aus und klicken auf „Starten“.

Durch einen Klick auf „OK“ bestätigen Sie die Abgabe Ihres Berichts.



Die Statusnachricht „Die Meldung wurde als abgegeben gekennzeichnet und der Abgabebereich wurde versendet“ bestätigt Ihnen die erfolgreiche Abgabe der Emissionserklärung für das Jahr 2008. Zusätzlich erhalten Sie eine Abgabebestätigung an die in der Emissionserklärung angegebene E-Mail-Adresse.

The screenshot shows the 'Betriebliche Umweltdatenberichterstattung' (Operational Environmental Data Reporting) web application. The interface includes a navigation bar at the top with links like 'Home', 'Download', 'Drucken', 'Logout', 'Stammdaten', 'PRTR', '11. BV', '13. BV', 'Funktionen', 'Suche', 'Bedienhilfe', 'Fachhilfe', and 'Kontakt'. The main content area is divided into several sections:

- Left Sidebar:** Contains the user '11. BimSchV', the reporting year 'Berichtsjahr: 2008', a dropdown menu for the year, and a 'Wechsel' button. Below this is a 'Desktop zurücksetzen (Reset)' button and a tree view of the application structure including 'BUBE Desktop', 'Betreiber/Werk/Betrieb', 'Test_Herbst', 'Quellen', and 'Anlagen'.
- Top Section:** A green header with the title 'Betriebliche Umweltdatenberichterstattung'. Below it, a 'Status' section contains a red-bordered box with the message: 'Die Meldung wurde als abgegeben gekennzeichnet und der Abgabebereich wurde versendet!'.
- Bottom Section:** Titled 'STARTSEITE - ALLGEMEINE FUNKTIONEN - 11. BIMSCHV', it includes an 'Informationen - Farbfeldlegende' table and an 'Aktueller Datensatz (aus Desktop)' table.

Eingabefeld
Anzeigefeld
Eingabefeld (Pflicht)
Eingabefeld (Stammdaten)
Eingabefeld (optional)
Eingabefeld (nur Behörde)
Suchtextfeld

Berichtsjahr:	2008
Arbeitsstättennummer:	BY_Test_Herbst
Arbeitsstättenname:	Test_Herbst

Viel Erfolg!